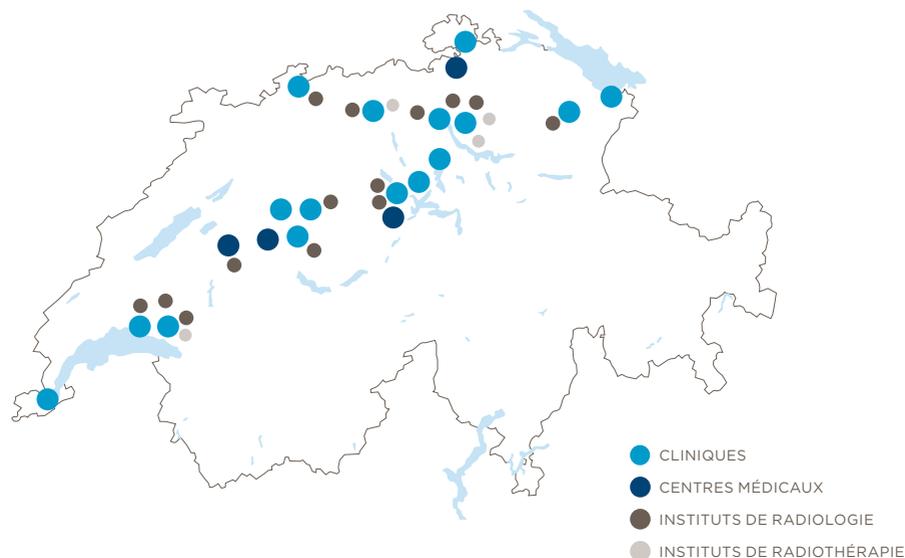


## L'EXPERTISE EN TOUTE CONFIANCE.

NOUS SOMMES AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ. NOS 16 CLINIQUES, 4 CENTRES MÉDICAUX, 14 INSTITUTS DE RADIOLOGIE ET 4 INSTITUTS DE RADIOTHÉRAPIE AINSI QUE NOS CENTRES DE CHIRURGIE AMBULATOIRE ET NOS SERVICES D'URGENCES S'Y ENGAGENT JOUR APRÈS JOUR. NOUS SOMMES ÉGALEMENT PRÉSENTS DANS VOTRE RÉGION: AARAU, BERNE, CHAM, GENÈVE, GUIN, HEIDEN, LAUSANNE, LUCERNE, MEGGEN, MÜNCHENSTEIN, SCHAFFHOUSE, SAINT-GALL, ZURICH.

VOUS TROUVEREZ D'AVANTAGE DE DÉTAILS SUR LES SITES SUR: [WWW.HIRSLANDEN.CH/SITES](http://WWW.HIRSLANDEN.CH/SITES)



CONSEIL ET INFORMATION  
HIRSLANDEN HEALTHLINE 0848 333 999

### HIRSLANDEN LAUSANNE

CLINIQUE CECIL  
AVENUE RUCHONNET 53  
CH-1003 LAUSANNE  
T +41 21 310 50 00  
F +41 21 310 50 01



[WWW.HIRSLANDEN.CH/LAUSANNE](http://WWW.HIRSLANDEN.CH/LAUSANNE)

855 066 •••• 12/16 BC MEDIEN AG

**HIRSLANDEN**  
CLINIQUE CECIL

# BROCHURE D'INFORMATION POUR LES PATIENTS HOSPITALISÉS COUVERTS PAR L'ASSURANCE OBLIGATOIRE DES SOINS



HIRSLANDEN  
A MEDICLINIC INTERNATIONAL COMPANY

## SOMMAIRE

- 3** Bienvenue à la Clinique Cecil
- 5** Avant votre séjour
- 6** Votre arrivée à la clinique
- 8** Votre séjour de A à Z
- 12** Avant l'opération
- 13** L'opération
- 14** Après l'opération
- 16** La fin de votre séjour
- 19** Centres de compétences et instituts Hirslanden Lausanne
- 20** Check-list
- 21** Vos notes
- 22** Contacts utiles
- 23** Comment se rendre à la Clinique Cecil

## BIENVENUE À LA CLINIQUE CECIL

Vous allez séjourner à la Clinique Cecil pour une hospitalisation et nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez.

Cette brochure contient toutes les informations nécessaires pour préparer votre séjour.

Notre expertise, les compétences de nos collaborateurs ainsi que nos infrastructures de pointe sont l'expression de notre philosophie de

l'excellence qui guide toutes nos actions et vous garantit que vous vous sentirez bien chez nous.

La Clinique Cecil fait partie du groupe de cliniques privées Hirslanden, premier groupe en Suisse.

Nous sommes heureux de vous accueillir parmi nous.

La direction et le personnel de la Clinique Cecil





## INFORMATIONS POUR VOTRE SÉJOUR

### AVANT VOTRE SÉJOUR

#### **Documents administratifs**

Avant votre séjour, vous recevez une lettre de convocation ainsi que différents documents. Nous vous prions de nous les renvoyer par la poste ou de nous les remettre le jour de votre arrivée à la clinique, dûment complétés et signés, et d'y joindre une copie de votre police d'assurance.

#### **Effets personnels**

Pour votre séjour, veuillez apporter:

- des vêtements confortables (pyjama, pantoufles et robe de chambre)
- vos articles de toilette. Les linges, lavettes et sèche-cheveux sont fournis.

#### **Demandes particulières**

Si vous avez besoin d'une chaise roulante, d'un lit de grande taille ou de tout autre aménagement spécifique, faites-le nous savoir assez tôt en appelant les réservations au T +41 21 310 55 04.

#### **Droits des patients**

Pour connaître vos droits, vous pouvez consulter la brochure *L'essentiel sur les droits des patients* éditée par le Service de la santé publique du canton de Vaud. Vous pouvez l'obtenir auprès de notre personnel ou sur [www.sanimedia.ch](http://www.sanimedia.ch)

#### **Directives anticipées**

Si vous avez rédigé des directives anticipées, nous vous remercions de les transmettre au personnel soignant à votre arrivée.

## VOTRE ARRIVÉE À LA CLINIQUE

Après vous être annoncé à la réception de la clinique à la date et à l'heure mentionnées sur votre lettre de convocation, vous êtes reçu par le personnel du bureau d'accueil qui vous assiste pour compléter les dernières formalités administratives.

### Documents médicaux

Veuillez apporter les documents éventuels suivants:

- radiographies
- électrocardiogrammes
- résultats de laboratoire
- carte de groupe sanguin
- documents concernant d'éventuelles allergies
- carnet d'auto-surveillance pour diabétique
- carnet Sintrom®

### Médicaments

Pour des raisons de sécurité, nous établissons un inventaire exhaustif de votre médication à votre arrivée à la clinique. Aussi, nous vous prions de bien vouloir **apporter les médicaments que vous prenez actuellement dans leur emballage d'origine ainsi que votre plan de traitement médicamenteux actuel**. Merci de ne pas prendre votre pilulier qui ne permet pas d'authentifier votre traitement.

**Durant votre séjour, votre traitement médicamenteux personnel vous est administré par le personnel soignant de la clinique.**





## VOTRE SÉJOUR DE A À Z

### **Absence de votre chambre**

Si vous devez vous absenter de votre chambre, avertissez le personnel soignant. La sortie en dehors de l'enceinte de la clinique est sous votre entière responsabilité et doit être autorisée par votre médecin.

### **Animaux**

Les animaux ne sont pas autorisés à l'intérieur de la clinique.

### **Aumônerie**

Si vous désirez faire appel à un représentant de votre confession, vous pouvez en informer notre personnel soignant qui se chargera de votre demande.

### **Bracelet d'identité**

Nous vous remettons un bracelet portant votre nom, que vous devez porter en permanence tout au long de votre séjour pour des questions de sécurité.

### **Chambre**

Nos chambres sont toutes équipées d'une salle de bain ainsi que d'une armoire sécurisée et d'un coffre-fort. Un accès Internet est disponible.

**Nous vous recommandons de laisser vos objets de valeur dans le coffre-fort.** La clinique décline toute responsabilité en cas de disparition de vos effets laissés sans surveillance.

### **Feu**

Chaque chambre est équipée d'un détecteur de fumée. Il est interdit de fumer, d'y allumer une bougie ou toute autre source de chaleur.

### **Fleurs et plantes en pot**

Pour des raisons d'hygiène, seules les fleurs coupées sont admises dans les chambres. Attention: au service des soins intensifs et dans les isolements protecteurs, aucune plante n'est admise.

### **Parking**

Des places de parc payantes sont à votre disposition (voir les informations à la page 23 de cette brochure).

### **Radio/télévision**

Chaque chambre est équipée d'un poste de télévision avec radio intégrée.

### **Repas**

Vous recevez chaque semaine la liste des menus hebdomadaires. Vous pouvez choisir quotidiennement entre deux menus. Le jour de votre opération, un menu adapté en fonction de votre intervention vous est servi.



### **Salon Bar**

Un bar est à votre disposition et à celle de vos visiteurs au rez-de-chaussée. Vous y trouvez un vaste choix de boissons et de la petite restauration. Il est ouvert de 7h30 à 20h30 du lundi au vendredi et de 9h00 à 19h30 pendant les week-ends et les jours fériés. Vous y trouverez également des magazines, des fleurs, des journaux ainsi que des petits articles. Le bar est équipé d'une connexion wi-fi.

### **Salon de coiffure**

Silvana coiffure, dont le salon se situe à proximité de la clinique, à l'Avenue Ruchonnet 30, se déplace en chambre à la clinique sur rendez-vous. Vous pouvez la contacter par téléphone au T 5184 ou 021 312 04 74, du lundi au vendredi de 9h00 à 18h00.

### **Tabac/e-cigarette**

Selon la loi du 23 juin 2009 sur l'interdiction de fumer dans les lieux publics, nous vous informons que les cliniques sont des espaces non-fumeur. En cas de non-respect, la clinique décline toute responsabilité. Selon prescription médicale, des substituts de nicotine peuvent être remis aux patients.

### **Téléphone**

Chaque chambre est équipée d'un téléphone. Si vous ne souhaitez pas recevoir d'appel, vous pouvez demander à la réception de bloquer votre ligne (numéro interne: 111).

### **Téléphone portable**

Veuillez prendre note que l'usage des téléphones portables est interdit dans les services des soins intensifs.

### **Terrasse**

Vous pouvez profiter en tout temps de la terrasse de la clinique.

### **Visiteurs**

Vous pouvez recevoir des visites de 14h00 à 20h00 sauf avis médical. Pour le service des soins intensifs, vos visiteurs doivent s'adresser à la réception car seuls les proches parents sont admis dans ce service. Si vous ne souhaitez pas recevoir de visites, informez le personnel soignant.

### **Visites du médecin**

Généralement, votre médecin vous rend visite une fois par jour. En collaboration avec le personnel soignant, il planifie la suite des soins et répond à vos questions.

## AVANT L'OPÉRATION

### Date et heure

La date et l'heure de votre opération vous sont communiquées à l'avance. Des modifications d'horaires peuvent avoir lieu suite à des urgences.

### Visite du médecin

Avant votre opération, vous recevez la visite du médecin.

### Préparation

- Au minimum six heures avant l'intervention, vous devez cesser de boire, de manger et de fumer. Seules les boissons telles que l'eau plate ou le thé sont tolérées jusqu'à trois heures avant l'opération.

- Le jour de l'opération, vous pouvez prendre vos médicaments **uniquement si le médecin l'autorise**.
- Nous vous demandons d'enlever toutes prothèses dentaires ou auditives ainsi que vos verres de contact. Il est également indispensable d'enlever les piercings, les postiches et les perruques.
- Vous ne devez pas porter de maquillage, de vernis à ongle, de faux ongles ou de bijoux.



## L'OPÉRATION

En fonction de l'opération programmée et de l'anesthésie prévue, vous êtes relié à divers appareils de surveillance.

### Anesthésie

Vous bénéficiez:

- soit d'une **anesthésie générale** qui induit une perte de conscience et une insensibilité. C'est un état comparable à un sommeil profond;

- soit d'une **anesthésie rachidienne ou péridurale** qui supprime la sensibilité et la motricité de la partie inférieure du corps;
- soit d'une **anesthésie régionale** qui insensibilise la zone du corps qui doit être opérée.



## APRÈS L'OPÉRATION

### **Salle de réveil/soins intensifs**

Vous êtes amené en salle de réveil ou au service des soins intensifs. Vous y recevez les soins postopératoires. Votre état de santé est constamment surveillé.

### **Prise en charge de la douleur**

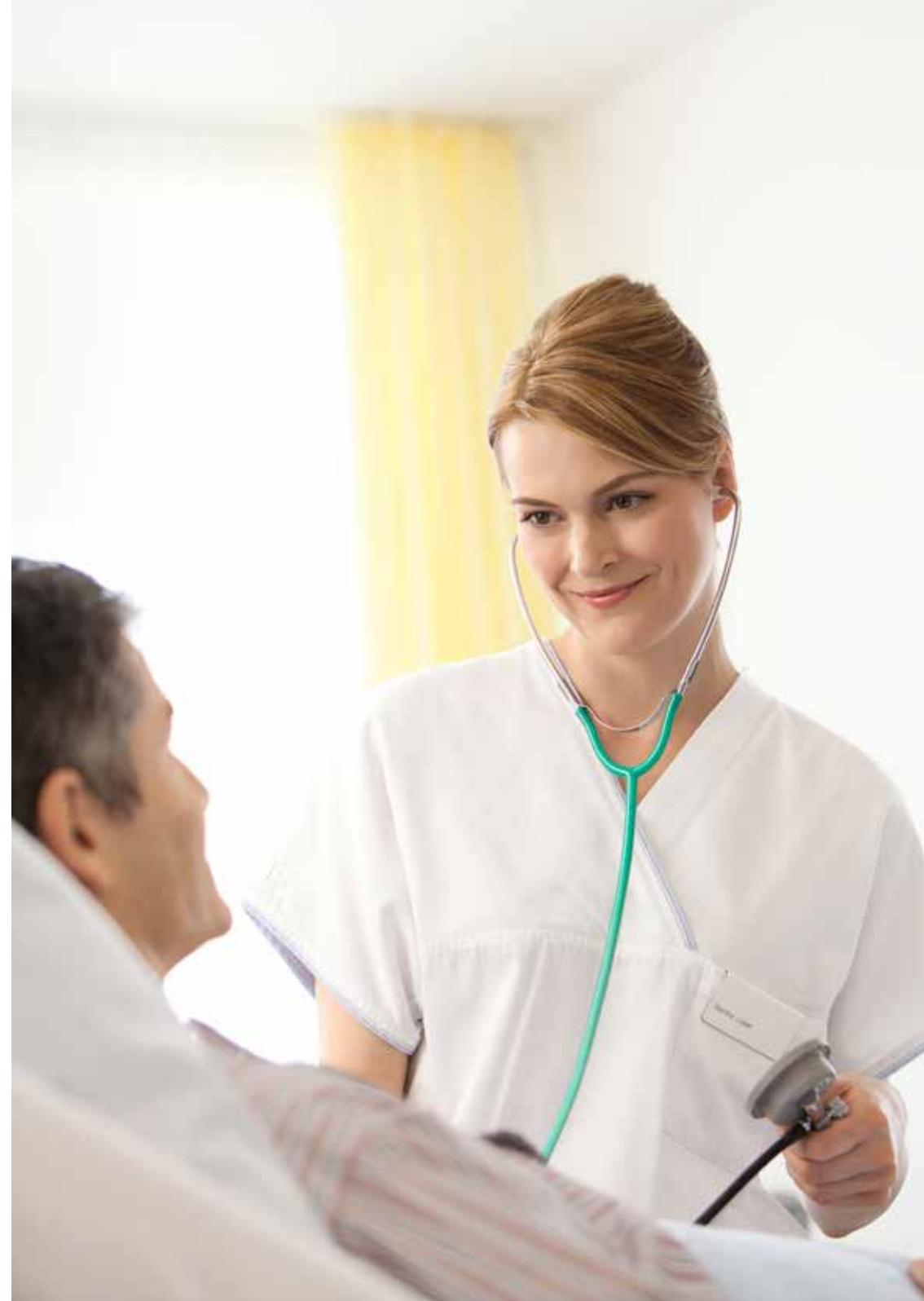
La prise en charge et le contrôle de la douleur sont prioritaires. Pour cela, l'anesthésiste vous suit tout au long de votre hospitalisation. Si vous avez mal, faites-le savoir au personnel soignant. Les thérapies antidouleur peuvent être administrées à tout moment.

### **Retour dans votre chambre**

L'anesthésiste et le chirurgien décident ensemble du moment où vous pouvez retourner dans votre chambre.

### **Pour votre sécurité, le premier lever postopératoire doit avoir lieu en présence d'un membre du personnel soignant avec l'accord du médecin.**

Le chirurgien vient ensuite vous informer du déroulement de l'opération.



## LA FIN DE VOTRE SÉJOUR

La date de votre sortie est fixée par votre médecin. Notre personnel soignant est à votre disposition pour vous aider à trouver des solutions concernant la suite de votre traitement et votre convalescence.

Nous vous remettons différents documents (radiographies, carte de groupe sanguin, ordonnance, prescription de physiothérapie, etc.) ainsi que vos médicaments personnels.

### Départ

Le jour de votre départ, nous vous prions de libérer votre chambre **au plus tard à 10h00**. Veuillez à ne rien oublier dans la chambre.

**Nous vous prions d'annoncer votre départ au personnel soignant et à la réception de la clinique.**

**Nous vous recommandons de prévoir qu'une personne vienne vous chercher le jour de votre départ.**

### Facturation

La facture de votre séjour est établie après votre départ. Selon les conventions que nous avons avec les assurances maladies, la facture sera envoyée directement à votre assurance.



### Extras

Les consommations au bar et les autres dépenses personnelles sont à votre charge. Elles sont à régler à la réception le jour de votre départ (cartes de crédit acceptées).

### Donnez votre avis

Afin de fournir des prestations de qualité et dans le but d'améliorer constamment nos services, nous avons besoin de votre avis. Vous pouvez nous le donner en remplissant le formulaire destiné à la direction de la clinique qui vous sera remis durant votre séjour.

Afin d'évaluer votre niveau de satisfaction et de recueillir vos commentaires, il se peut qu'à votre retour à domicile, vous receviez un courrier de la part d'un institut mandaté par la direction.

# NOTRE VISION

RECONNU DANS TOUTE LA SUISSE  
ET PARTENAIRE LOCAL PRIVILÉGIÉ

**La confiance que l'on nous témoigne dans la Suisse tout entière** se fonde sur la grande qualité de nos services, ainsi que sur nos actions en adéquation avec les besoins de nos patients. En tant que l'un des plus grands prestataires de santé de Suisse, nous réunissons les spécialités médicales les plus importantes et les médecins les plus renommés. Nous agissons de façon responsable et durable, assurant ainsi sur le long terme le succès de notre développement en Suisse et contribuant au positionnement de Mediclinic International, qui est à la pointe du système de santé dans le monde entier.

**Nous sommes un prestataire de premier choix** grâce à l'excellence de nos traitements, à notre proximité, parce que nous sommes un employeur attractif et que nous savons promouvoir et fidéliser les collaborateurs qualifiés et loyaux. Il est primordial pour nous d'entretenir une collaboration étroite et privilégiée avec nos médecins et tous nos partenaires.

**L'EXPERTISE EN TOUTE CONFIANCE.**

[www.hirslanden.ch](http://www.hirslanden.ch)

HIRSLANDEN  
A MEDICLINIC INTERNATIONAL COMPANY

## CENTRES DE COMPÉTENCES ET INSTITUTS HIRSLANDEN LAUSANNE

Les différents centres et instituts dont disposent les cliniques Hirslanden Lausanne sont les suivants:

### CLINIQUE BOIS-CERF

- Centre Actif+
  - **Physiothérapie**
  - **Ostéopathie**
  - **Ergothérapie**
  - **Gymnastique et aquagym**
  - **Sportlab**
- Centre de check-up
- Centre de chirurgie orthopédique
- Centre de médecine du sport
- Centre d'oncologie Hirslanden Lausanne
- Centre d'ophtalmologie
- Centre de réadaptation cardiovasculaire
- Consultation d'orthopédie et de la main
- Consultation d'ostéoporose
- Institut de lithotritie
- Institut de radiologie Bois-Cerf
- Institut de radiologie de l'ouest lausannois (IROL)
- Institut de radio-oncologie Hirslanden Lausanne

### CLINIQUE CECIL

- Centre cardiovasculaire Cecil
- Centre de check-up
- Centre de chirurgie ambulatoire Cecil
- Centre de dialyse Cecil
- Centre de physiothérapie et d'ostéopathie Cecil
- Centre de procréation médicalement assistée (CPMA)
- Centre des urgences Hirslanden Lausanne
- Centre d'endoscopie
- Centre pluridisciplinaire de la douleur
- Institut de radiologie Cecil
- Institut d'urologie
- Maternité et gynécologie-obstétrique Cecil

## CHECK-LIST

Check-list des documents et effets personnels à préparer pour votre séjour:

### Documents administratifs

- carte d'assurance
- questionnaire préopératoire complété et signé
- consentement éclairé pour l'anesthésie signé

### Documents médicaux éventuels

- radiographies
- lettre de votre médecin traitant
- électrocardiogrammes
- résultats de laboratoire
- carte de groupe sanguin
- documents concernant d'éventuelles allergies

- carnet d'auto-surveillance pour diabétique
- carnet Sintrom®
- traitement médicamenteux actuel (médicaments **dans leur emballage d'origine**)
- répartition de votre traitement médicamenteux sur la journée

### Effets personnels

- vêtements confortables (pyjama, robe de chambre, pantoufles)
- articles de toilette



## VOS NOTES

Pour le personnel administratif:

---

---

---

---

---

---

Pour le personnel soignant:

---

---

---

---

---

---

Pour votre médecin:

---

---

---

---

---

---

## CONTACTS UTILES

### Adresse postale de la Clinique Cecil

Avenue Ruchonnet 53  
Case postale 295  
CH-1001 Lausanne

### Réception

T +41 21 310 50 00  
F +41 21 310 50 01  
clinique-cecil@hirslanden.ch

### Renseignements administratifs

T +41 21 310 55 04  
F +41 21 310 50 05  
Numéro interne: 111

### Service d'anesthésiologie

T +41 21 310 54 90

### Centre des urgences Hirslanden Lausanne

7j/7 24h/24

**T +41 21 310 50 30**

F +41 21 310 50 32

urgences.lausanne@hirslanden.ch

### Maternité

T +41 21 310 51 80  
F +41 21 310 52 22

### Centre de physiothérapie et d'ostéopathie Cecil

Avenue Ruchonnet 30  
CH-1003 Lausanne  
T +41 21 343 01 41  
F +41 21 343 01 42

### Service de physiothérapie interne

T +41 21 310 55 58

### Salon de coiffure

T +41 21 312 04 74  
Numéro interne: 51 84

### Salon Bar

Numéro interne pour service en  
chambre: 55 06

### Institut de radiologie Cecil

T Gratuit 0800 005 003  
T +41 21 310 50 03  
F +41 21 310 57 75  
radiologie.cecil@hirslanden.ch

## COMMENT SE RENDRE À LA CLINIQUE CECIL

### Transports publics

- Bus: ligne N° 3 (gare CFF - Bellevaux) ou N° 6 (Maladière - Sallaz) ou N° 21 (gare CFF - Blécherette), arrêt «Cecil»
- Train: gare CFF, Lausanne
- Métro: M1, station «Vigie»

### Places de parc visiteurs

Les places de parc devant la clinique sont exclusivement réservées aux médecins. Les patients recevant des soins ambulatoires dans nos centres et instituts disposent de places de parc payantes. Le parking couvert de Montbenon se trouve à cinq minutes à pied.

